SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 44 • NOVEMBER 6, 1974 • 20 CENTS

Media Critics File License Challenges With FCC

By RICHARD SPRINGER

Lawyers employed by local radio d television stations will be toiling rtime during November, thanks a gaggle of license challenges filed h the Federal Communications mmission (FCC) Friday by a quin- of Bay Area organizations. (See x)

Most popular in this least popular egory were radio stations KCBS-M and KNEW-AM and television tion KGO (7), each of which re- ved two petitions to deny renewal their licenses before the FCC. The enses expire at the end of this nth and challenges before the C have been known to drag on for long as three years.

Radio station KCBS was hit hard a press conference Friday by Chi- se for Affirmative Action (CAA), a n-profit organization devoted to civil rights of Chinese people d by the San Francisco-based mmittee For Open Media. In a tement read by Executive Director, Henry Der, CAA charged that KCBS "has blatantly disregarded and repeatedly ignored the needs of the Chinese community. For the last three years, we have tried to work with them, but with no visible results."

NOTHING

Der said that after several meetings with KCBS where his agency detailed the need for bilingual programing in news and public affairs, "KCBS-AM has chosen to do nothing. They will not respond to the public interest of the Chinese community."

The Columbia Broadcasting-owned KCBS was criticized by the Committee For Open Media for allegedly airing 63 per cent of its public service announcements between midnight and 6:00 a.m. and running no PSA's during what it called the "maximum audience periods (drive time)." Far more serious was the Committee's charge that KCBS in a sworn statement to the FCC claimed they never aired more than 18 minutes of commercials in any hour, while in a sample week the Committee found "numerous hours with more than 18 minutes of commercials."

The radio station given the "dubious distinction of having the *least* amount of public affairs and local news programing of any station in the Bay Area," by the Committee For Open Media was KFOG-FM, owned by General Electric. The Committee claims KFOG devotes less than .8 per cent of its broadcast time to anything other than entertainment, commercials and headline

(*Continued on page 2*)

MEDIA CHALLENGES

ORGANIZATION	ACTION TAKEN	TELEVISION STATIONS	RADIO STATIONS
Chinese for Affirmative Action, San Francisco	petitioned to deny license	None	KCBS-AM
Committee For Open Media, San Francisco	petitioned to deny licenses	None	KNEW-AM, KJAZ-FM, KCBS-AM, KFOG-FM
Community Coalition For Media Change, San Francisco	petitioned to deny licenses	KPIX-5, KTVU-2, KGO-7, KQED-9	KNEW-AM, KRE-FM, KKHI-AM, KSFX-FM KSOL-FM, KSAN-FM
Public Communicators, Inc., San Jose	application to operate frequency	None	KLOK-FM, KBAY-FM
Open Media, San Jose	petitioned to deny licenses	KGO-7	KSJO-FM

lion dance in the capable hands of artist Leland Wong served to usher in the formal opening of the Jackson reet Gallery at 565 Jackson Street last Saturday. (Connie Hwang photo)

Jackson St. Gallery Opens for Community

By CONNIE HWANG

irecrackers, lion dances, a wd of over two hundred, and neral good vibes auspiciously rked the formal opening of the kson Street Gallery last Saturday afternoon.

nside the gallery at 565 Jackson St., an informal reception companied the showing of rks by community artists, ing Jim Dong, Jack Loo, Rob- Hsiang, Leland Wong, Sue in, and others.

he Jackson Street Gallery, ich is an extension of the arny Street Workshop, occu- s the premises formerly used the Paddy Wagon, a nightclub which used to hype itself as the "Home of the Topless Wedding." The physical transformation from a North Beach nightclub to a community art gallery and cultural center is the result of obviously dedicated work by volunteers from six or seven community organizations who spent over two months in design, cleaning, and remodeling. The site preparation included the execution of the exterior wall mural, which extends in width nearly the entire Jackson St. block between Kearny and Montgomery.

Jim Dong, a long-time Workshop member, sees the gallery as a service to the community, and as a showcase for Asian-American artists. Dong, who says "I consider art for art's sake just decoration," feels that the Asian-American artist is familiar with the problems and issues in the community, and he relates in his work to these issues. He cites as an example the involvement of Kearny Street Workshop members in the creative support work done on behalf of the Jung Sai and Lee Mah workers, in the form of posters, buttons, etc. Dong invites others to join, teach or share in the Workshop and Gallery, by calling 982-7425.

Labor Board Decides Lee Mah Case

By PAUL K. HUI

The National Labor Relations Board (NLRB) issued a regional determination last week ordering that six former workers of Lee Mah Electronics be reinstated with back pay in full. The six are among 42 former employees who filed unfair labor practice charges last June against the electronics parts assembly plant at 520 Chestnut St.

According to Janette Harmon, an NLRB investigator, evidence shows that these six workers, all Chinese, had their rights infringed upon. The workers had charged that they were fired or forced to quit because of their involvement in union organizing activities at Lee Mah.

Mike Friedenbach, president of Farinon Electric of San Carlos which owns Lee Mah, said Monday that the company had not yet finalized its position on the proposed reinstatements. He maintained that no worker at Lee Mah had been dismissed without a good reason and that many who filed charges had left on their own accord. "It is as unreasonable to us as it is to the other side," Friedenbach said of the NLRB finding. However, he said the company wasn't going to fight it.

The six persons singled out by the NLRB for reinstatement were not available to make comments. But according to a source close to the workers, at least several of them have indicated that they would stay out until a full settlement involving all 42 former workers is reached. Harmon said she was trying to find out who's coming back to work. But Friedenbach flatly rejected a possible reinstatement of all 42 workers, which he called "a ridiculous demand."

TOLL

While a general agreement remains remote, the dispute has taken its toll on both the workers and the management. Many former Lee Mah workers have not found work since departing last summer or even as early as March, according to the source close to the workers. Friedenbach, on the other hand, complained that business at Lee Mah was down by as much as 50 per cent. Lee Mah, which once hired a peak number of over 90 workers, now has only 45 employees working eight-hour days, he said. He also said that constant picketing staged by the former workers and their supporters in front of Lee Mah had a disrupting effect on company production. "We can't get anything done," Friedenbach said.

Several incidents leading to direct confrontation had resulted from the marathon picketing, which started last July 1. Six picketers were scheduled to appear at a pre-trial hearing yesterday to answer charges of disturbing the peace and interfering and resisting arrest. Police had been patrolling the vicinity to prevent recurrences of physical violence.

Meanwhile, Harmon of the NLRB said she was prepared to start on a "long, slow negotiation" hoping to get both sides to agree to the proposed settlement. If no progress is made, Harmon said, the NLRB will issue a complaint and bring the case to a hearing before an administrative law judge.

EAST WEST 東西報

VOLUME 8, NUMBER 44 NOVEMBER 6, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

Editorial

SELECTIVE ACCEPTANCE OF NEW VALUES

The news of 8-year-old Timothy O'Bryan's death from eating a Halloween cyanide candy saddened all of us. Every year we read this type of news item in the press. How we can turn an innocent, fun-filled festivity into a horror tale does not speak well of American society. In the face of this tragedy, we sympathize with the O'Bryan family and are concerned with how the many immigrants would interpret such an event in their newly adopted nation.

TIMOTHY O'BRYAN
Halloween candy victim

We can understand that many young immigrants are eager to accept all the values and customs in this new land without question. It would not take them long to develop a craving for hot dogs, hamburgers and fried chicken. They would be just as thrilled as everyone else with the trimmings and glitter of the Fourth of July, Thanksgiving, and Christmas. But there is an inherent danger in accepting everything wholesale, even activity as "harmless" as to go trick-or-treating on Halloween.

We realize that the Halloween festivity still retains much of its charm and fun in smaller communities where everyone knows everyone else. But in larger urban centers, these trick-or-treat routines could degenerate into begging and the fostering of greed. In addition, there is the danger of candy poisoning. In an open society, we accept the fact that there are usually some loose nuts and dangerous criminals around. We therefore take cautious measure and learn how to live in such a society.

Things American, much like things everywhere in the world, have their share of curses and blessings. We urge selective acceptance of new values as well as selective retention of traditional values.

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

LETTERS TO THE EDITORS

On Fresno

Editor:

Thank you for the special coverage that was written about Fresno in your October 2 issue of East/West. As a long time resident of Fresno, I especially enjoyed the article covered by Mabel Ng, "The Chinese in Fresno: Scattered, Successful and Satisfied." I think the part which really left me in a state of pure delight (although I should be more embarrassed than amused) was the remark made by Stephen Thom, the department instructor of Asian American Studies at CSUF, that "Fresno is a banana factory." Hopefully, though, this bit of levity and insight will be taken without harshness from the more conservative aspect of Fresno.

From my viewpoint as a student at CSUF, Stephen Thom and Rita Yee, a part-time instructor of Asian American Studies, have been an enlightening as well as enlivening part of my academic life here. I sincerely feel the Asian students who have failed to take the time out to become aware of the value of Asian studies have unfortunately limited (their) own perspective of our culture. Unfortunately, after the time that East/West reporters left Fresno, new developments arose which I would now like to share with you.

The administration at CSUF has attacked and weakened the department of Asian American Studies here at the Fresno campus. Under the direction of the Dean of the Department of Social Sciences, Charles Denton, Ms. Yee's contract and class have been cancelled this fall. Since our Asian American Studies department had consisted of one full-time instructor and one part-time instructor, this came as a serious detriment to the academic and cultural awareness which could have been available to students of this campus. The consequences of this act have meted a serious blow to the fourteen students who had been enrolled in this upper division class.

The students were left with no other alternatives when given only one full day to try to redo their school schedules. Possibly the most serious and unfortunate injustice was done to the instructor, Ms. Yee, who had been allowed to prepare and develop this progressive class on the Asian family, which would have been the first time this class might have been offered to this campus. The students of this class are fighting this injustice done to them.

Please respond and cover this event in order to expose to your readers the plight we are up against in our struggle for redress of wrongs done to the Asian American Studies Department at California State University, Fresno.

For Unity and Strength,
Nancy Sakaguchi
Student at CSUF

More on the Chicago Exchange

Dear Editor:

We appreciate your bringing the offensive ad of the Chicago Mercantile Exchange, "How come there's no Peking Duck Exchange?" to our attention (E/W 9/11/74). We just want you to know that the Chicago Exchange has placed another ad in national magazines called "How come there's no Havana Cigar Exchange?"

Mr. and Mrs. Mah Loo
San Francisco

LIU SHAO-CHI'S DEATH CONFIRMED

HONG KONG — The death of former Chinese head of state Liu Shao-chi was reported by a communist newspaper for the first time here last week. The English-language edition of the Ta Kung Pao referred to Liu as being "dead physically as well as politically," in a commentary on the achievements of the Chinese Cultural Revolution.

Liu, at one time the second highest ranking Chinese leader behind Mao Tse-tung, was purged and removed from power at the height of the Cultural Revolution in 1966. Observers had generally believed that he was living under house arrest since his loss of political grace.

Responding to queries about the disclosure of Liu's death, a local communist source said, "We don't have any details, but where we can be definite is that he is dead. He was sick and afterward he passed away." One unconfirmed report that circulated recently had it that Liu died last year at the age of 75 after he had refused treatment for cancer of the nose.

HALLOWEEN TRAGEDY

PASADENA, Texas — Optometrist Ronald O'Bryan, the father of 8-year-old Timothy O'Bryan, who fell victim to a contaminated Halloween candy last week, was charged Monday with the murder of his son. Timothy died of cyanide poisoning from eating some powdered sweet last Thursday.

Police, who had earlier conducted an exhaustive search for evidence in this Houston suburb, did not elaborate on the charges against O'Bryan. The prosecution does not wish to prejudice the case, police said.

In California, 9-year-old Karen Bishop of Fremont was released yesterday from the hospital after treatment for stomach and head pains caused by eating Halloween candy laced with a tranquilizer drug. Police said there were no suspects at the moment.

TELHI OFFERS DERMATOLOGY CLINIC

The Telegraph Hill Medical Clinic, 660 Lombard St., now has a dermatology clinic on the first and third Tuesdays of each month, 9:30–11:30 a.m. Fees are on a minimal sliding scale. For appointments, call 421-6441 or 421-6442.

Media Challenge

(Continued from page 1)

news, and only one hour out of ev 168 on-the-air broadcast hours public affairs programs.

KJAZ-FM

However, the Committee filed challenge against KJAZ-FM failing to serve the public by, am other reasons, carrying no ne public affairs programing or f speach messages. The Commit did not explain how KFOG had news and public affairs program than KJAZ.

An organization in San J which calls itself "a non-pr grass-roots organization," went yond the license challenging pro dure to file with the FCC appli tions to operate two San Jose quencies. Public Communicat Inc., filed against KLOK-AM KBAY-FM and promised "expa ed public affairs and access for citizens on a no-charge and non- cretionary basis" should they granted the license to operate.

"A person can't live on ca alone," said Gerald Curtis of O Media of San Jose in explaining group's challenge of KGO-TV. cited Channel 7 for turning news to entertainment." "KGO-TV really irrelevant," he stated.

ARCHLY

It seemed appropriate to some of the challengers about t methods of monitoring stati However, Ed Terry, representing Community Coalition For M Change reacted as if he were b asked to disclose his income tax turns for the past five years. know what we're doing," he sponded archly. In response to quests for the number of peopl his organization who logged the tions' programing, he said de sively, "white folks always wan play the numbers game." Terry viously listed ten stations his gr was attacking, decried the low n ber of minorities employed at station and bragged that he had merous affidavits of present past station employees to bolster position.

In contrast, Curtis of Open M of San Jose responded that about or seven persons were involved monitoring the stations for group. Der of CAA replied about six people spent between 300 hours in monitoring and m ing with KCBS-AM radio offic Many of these hours were don by volunteers, Der said. In any c everyone plays the numbers ga

CHINA JETS TO PARIS

PEKING — The Civil Avia Administration of China, state-owned Chinese airline, gan service to Western Eur here last Tuesday. A Chin Boeing 707 jet airliner flew Paris via Karachi for the time.

The Chinese airline will fly round trip to Paris per we using a plane recently purcha from the United States. Chinese, who began air servic Japan in September, now h the first airline with a Tok Paris route that includes a Pek stopover.

the CHI-am corner

GUEST COLUMNIST ..... RANCE GO

BONES FROM DEAD CHINAMEN'S GULCH

E THE 17 SKELETONS reportedly found in a shallow grave near d Bluff really Chinese? No authority knows for sure.

When Jess Mendenhall's mechanical scraper pushed up a few lls from a field destined for alfalfa a month ago the police and the thropologists didn't know what they had found. They still don't.

Peter Schultz, a graduate student in Anthropology at UC Davis, t the bones in bags and boxes and cat litter and took them to his at Davis. After sorting out the bones, he found that there weren't skeletons after all. Possibly nine, but even that's conjecture cause he has only three skulls intact, lots of ribs, trays of femurs, ias, vertebrae, pieces of pelvic bones, bits of mandibles, and a rnum or two.

Are they Chinese workers buried in Dead Chinamen's Gulch near hama County's Chinese Wall of Rocks? Maybe. They were buried out four feet deep on the Romiano Ranch near the village of Vina. the late 1800's Vina had a population of 10,000 Chinese workers.

Local people remember stories of ranchers hiring coolies for daily ges of 10 cents and then shooting them on pay day. Could the nes belong to the Chinamen who built the 50-mile-long Wall of cks?

"No, I don't think so," says Peter Schultz. "I didn't see the wall ar the site."

Are the bones Chinese? "No, I'm pretty sure they're Indian beise the grave is an Indian site."

Tehama County Deputy Sheriff Larry Pritchard said, "They do not pear to be Indian. There were no Indian relics or artifacts at all."

Schultz said he found Indian artifacts there. For example, one ad.

Schultz is working on his Ph.D. thesis in anthropology, studying origins of the Tehama Indians. He says the bones could be Chise or Indian. They could be 100 years old or 1,000 years old. He esn't know for certain. And he won't know for sure unless he subts them to carbon-14 dating.

But that's not his intention because carbon-14 tests are expensive. the question remains: who are those bones?

When I looked at the bones at the lab I was certain they were inamen. The bead Schultz showed me looked to me like a pearl. mittedly, I have a case to prove. But that's true of Schultz too, beise the bones would support his studies of the early Indian inhabits.

When the authorities went up to Vina they neither saw nor did they k for, nor were they aware of Dead Chinamen's Gulch or the Chise Wall of Rocks.

The Romiano Ranch is probably growing alfalfa now. Somebody ght to go up there and check out the area—follow up Judy Yung's d, trace the trail of the Wall of Rocks, talk to local people, and ybe even listen to the wind whipping across the fields, and ybe, just maybe, someone can hear the voices of 10,000 China-n screaming vengeance.

UN Undersecretary Tang Ming-chiao Interviewed

Tang Ming-chiao, a United Nations undersecretary in charge of decolonization affairs, was recently interviewed in New York by local journalist Gilbert Woo, editor of Chinese Pacific Weekly. Tang, once a Chinese American journalist himself (he was the editor of the China Daily News in New York), spoke on a wide range of subjects about China and the Chinese in America.

• On China's policy regarding the overseas Chinese — Tang said Chinese diplomats were instructed not to accept invitations to banquets and other social functions hosted by local Chinese. This is a policy of non-interference in their affairs, Tang said. China believes that to build an independent, self-reliant and prosperous country that commands worldwide respect is what overseas Chinese expect of her, Tang said. Tang said he believed that with the exception of a few, all overseas Chinese are good people.

• On the building of China — Compared to the United States, Tang said, China is still a developing country with a lot of catching up to do. The present policy is based on agricultural development, supplemented by industrial development. Together, agriculture and industry put the growing Chinese economy on the right track, Tang said.

• On China's independent course — Unlike other countries that industrialize through the spoils of war, exploitation and selling out to foreign interests, China seeks to strengthen herself by utilizing her own economic resources. All investments in construction come from domestic accumulation, Tang said. He said investment capitals could not possibly be used now to improve the standard of living in China to any significant degree because the population is so large. But in the long run, Tang said, money invested in the construction of the country will benefit many future generations to come.

• On the significance of the "Criticize Confucius" campaign — Tang said the campaign was meant to uproot and eradicate old traditional values, some of which still exist in China. Even in a socialist country, Tang said, not all social problems are solved immediately. In some rural communes there was no equal pay for equal work between the sexes until recently, Tang said. He said the campaign was launched to rectify this and similar situations.

• On China's judicial philosophy — Tang said China realized that to improve social conditions one could not rely solely on statutory laws. China is the country with the fewest laws. Statutory laws only apply to three areas: the suppression of anti-revolutionaries, marriages, and labor. Presently, according to Tang, only divorce cases are decided in the courts in any significant number. The courts also arbitrate problematic marriages, and divorces are granted only when arbitration fails, Tang said.

'INTERRACIAL BOOKS' SPONSORS CONTEST

Five prizes of $500 each will be awarded to Asian American and other Third World writers unpublished in the children's book field, who submit winning manuscripts that deal positively with the role of minorities in society. For further information, send a stamped self-addressed envelope to the Council on Interracial Books for Children, Contest Committee, 1841 Broadway, New York 10023. Deadline is December 31.

CLARIFICATION ON MEAT IMPORTS

In the October 30 article "Unwary Travelers Often Fall Victim to U.S. Customs," it was mentioned that there are commercially canned meats, sterilized by heat in hermetically sealed cans which can be brought back to this country from the Far East.

It should be emphasized that these products must originate from plants approved by the U.S. Department of Agriculture, and meat products must be processed at slaughterhouses approved by the Dept. of Agriculture also. To find out plants on the Department's approved list, call the local office of the Department of Agriculture, 362-5355, and ask for Mrs. Thorn.

wo NEW Children's Books

Red Eggs and Ginger
Little Ming's Number Book

BY GORDON LEW

Children will love these delightful little books. Stories are in nglish and Chinese, with illustrations on every page. Over 30,000 f Mr. Lew's popular children books on Chinese festivals have been rinted and distributed to children in schools in San Francisco and ther cities. Be sure to send for one if you have not seen these efore.

[ ] Paperback $ .50 each; tax, postage and handling $ .20
[ ] 2 Paperbacks $1.30 including tax and postage
[ ] Hardcover $2.50 each; tax, postage and handling $ .35

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Zukors 885 MARKET ST. AT 5th AND MARKET

TO OUR PREFERRED CUSTOMERS THEIR FAMILY AND FRIENDS

NOW ZUKORS INVITES YOU TO ITS GREATEST PRE-HOLIDAY SALE FOR OUR GOOD CUSTOMERS

20 PERCENT TO 50 PERCENT OFF REGULAR PRICE OF ALMOST EVERY GARMENT

SALE BEGINS THIS SUNDAY NOV. 10TH
ZUKORS WILL BE OPEN EVERY SUNDAY FROM NOON TIL 5 PM

FREE GIFT WRAPPING

OPEN NIGHTS AND SUNDAYS FROM NOW UNTIL CHRISTMAS

THERE ARE MANY WAYS IN WHICH A STORE CAN SHOW ITS APPRECIATION TO ITS GOOD CUSTOMERS AND WE APPRECIATE IT VERY MUCH.

MOST CORDIALLY YOURS

Zukors 885 MARKET ST. DOWNTOWN SAN FRANCISCO

REMEMBER—WE WILL BE OPEN EVERY NIGHT AND EVERY SUNDAY FROM NOW UNTIL CHRISTMAS.

Remember you can use your BankAmericard, Master Charge, Zukors' charge or layaway. So, come by this Sunday.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

Cantonese **MOON** Mandarin **MEN**

No reflection on the general character nor the national pastime of the Chinese, but I must say that the word, "door," in Chinese looks like a saloon door.

"Big-door," is front door in Chinese. "Door-teth," is front teeth. When a student studies under a certain teacher and walks in and out of his door, the Chinese call the student a "door-man." Now you know why people are puzzled when I say that I have several hundred "door-men." It is not that I like this term because of my desire to have several hundred people at my door to satisfy my picketing complex. It is because the word "door" is a good symbol of the door of knowledge. Students therefore should not sit outside the door and admire what is inside. They should have enough determination to open the door and walk in. (Of course, I'm talking about the door of knowledge and not of the saloon.)

Once a foreign king was trying to insult the Chinese diplomat, Yan-dz, who happened to be a short guy. Instead of inviting him to go in through the huge front gate, the king pointed him to a low side entrance intended for dogs. The clever Chinese diplomat replied,

"I will go through any door your majesty wishes, for I go to the people's country through people's door, and I go to the dog's country through dog's door."

Textbooks Cry For Minority Sensibilities

By MABEL NG

"That little boy in the corner with the black hair, yellow round face, slanted slits, flat nose, is from Taiwan — (ah, I mean, his parents are from Taiwan. Actually, he was born here). Anyway, he reads a lot."

Have you looked at what your children are reading in the schools these days? Some organizations have, notably the Task Force for the Evaluation of Instructional Materials, composed of representatives of various ethnic and community groups "who have become increasingly concerned about the lack of adequate portrayal of the diversity of our society in textbooks available to our school children."

California is the only state with legal provisions that call for accurate portrayals of the various ethnic and racial groups, according to Pat Nakano of the Japanese American Citizens League (JACL). Under the State Education Code, instructional materials must "accurately portray the role and contributions of American Indians, American Negroes, Mexican Americans, Asian Americans, and members of other ethnic and cultural groups to the total development of California and the United States."

Also, "no instructional materials shall contain any matter reflecting adversely upon persons because of their race, color, national origin, ancestry or occupation."

ROOT CULTURE

What this means specifically for Asian Americans is that references that tend to demean, stereotype, patronize or adversely judge them must be erased; and that the depiction of Asian Americans must not be limited to their root culture. In essence, textbooks should recognize the different sensibilities of Asians and Asian Americans; e.g., a yellow face does not mean the kid is foreign to America. Also, textbooks should include "realistic treatment of the historical role and contributions of Asian Americans to America."

California has a 16-member Curriculum Development and Supplemental Materials Commission that makes recommendations for adoption of books to the state Board of Education. The appointed commission has the responsibility of reviewing proposed textbooks for legal and factual accuracy and for educational usage. JACL, said Roy Hirabayashi, is one of several organizations selected as a primary textbook evaluator by one of the commissioners.

Recommendations of books related to science, math, social science, music and health are scheduled to be made to the individual commissioners by December 5, said Nakano. Recommendations to the state Board of Education, which has the final say in the list of books local school districts may choose from, will be made December 19.

The Task Force, explained Nakano, was begun in response to an adoption of books last June on language arts by the state Board of Education, despite testimonies in public hearings by many organizations that many of the materials were not in compliance with the law that "states specifically that non-white minority groups, men and women should be portrayed accurately and without adverse reflections," said Task Force press release.

PARTICIPATION

Since local school districts w be making their language a selections from the adopted l November 15, Nakano state parents are urged to get in tou with the school districts now, review the books to be ordere They should also seek "wheth the school district inservice st development and training in t use of new instructional materi include assistance to classroo teachers in correcting and d cussing omissions (and) demea ing and offensive inclusions."

Parents and community me bers are additionally encourag to participate actively in textbo evaluation in the subject fiel due for recommendation in D cember. Some 3000 titles a being evaluated currently for a curate ethnic portrayals, sa Hirabayashi, who urges int ested parties to contact JACL the school district or to write pu lishers, the state Board of Educ tion and the district school boar

"Asian Americans exist," ad ed Nakano, but "we're genera excluded, misrepresented a portrayed inaccurately." The f references to Asian America that do exist are often unsatis ing and insulting, she said.

Asian Americans are also p trayed as model minorities, wh blacks are seen as oppress ones, she continued. "Publishe can't understand what pluralis is about; they think we're aski for special editions. That's r what we want."

RECYCLE EAST/WEST.

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
SF FEDERAL SAVINGS
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand To He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savi needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your add convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Gara 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdraw before maturity.

Dupont Guy

" 'Chonks,' That's What We Call Ourselves"

By MABEL NG

As every Chinatown dweller knows, DuPont Guy (都板街) is the original, "gen-u-whine" zine of Grant Avenue. DuPont Guy is also the name of the most slow, "most exciting, innovative, witty, and entertaining new program" to hit big time radio in San Francisco.

Produced by the DuPont Guy Collective and sponsored by Chinese for Affirmative Action, DuPont Guy rolls out "15 solid minutes of hard-hitting news, community commentary, scintillating and seductive music, bite-em-in-the-ass satire, and pure poetry," says its own press release. "DuPont Guy is a listening trip through Chonk America."

"Chonks" is "what we call ourselves," say members of the Collective. Chonks is "a short word of definition for Chinese Americans." Chinese Americans, for the most part, they said, live with a schizoid state of mind; they're not sure of their roots or direction — whether they should be Chinese-Chinese or Western American Chinese. DuPont Guy's position is "not a middle one." They add. It's not being Chinese Americans, but being "beings in their own right."

People don't have to make decisions any more of going back to China, they explained. Chonks are people born and raised in America with Chinese ancestry. "Chonks" implies a relative consciousness and "you will not find Chonks in Europe, South America or China." Says Rance Go, a Collective member, Chonks encompass "a cultural heritage not strongly classical Chinese" but are created "in a hostile society." Chonks create their own definitions, their own cussing, cursing and meanings in being happy, he said.

To be a Chonk is "to be outrageous, affirmative, creative, beautiful — we speak our minds. We don't fit notions of passive, well-behaved Orientals and everything that honky America thinks we are," Go stated.

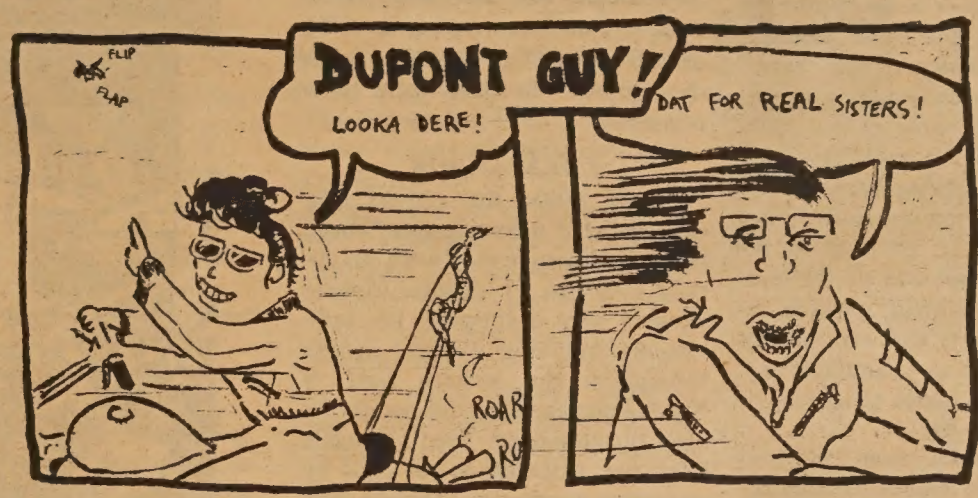
VANGUARD

But DuPont Guy is not a vanguard for Chonks to overthrow Chinese America, divulged Collective member G. H. Wong. DuPont Guy is a tool to bring out the "latent Chonkness in us." It is a tool for Asian Americans, whose expression has not been accepted in mass media, to be communicative.

Mass media, explains Go and the six-part "White Racist Love" series being aired on DuPont Guy, portray Chinese involved in Taoism, Confucianism, tai chi, herbs, acupuncture, or gung fu, or artifacts that focus on the preservation of a culture imported from China. Or else Chinese faces are seen on the bodies of pretty girls, servants, houseboys, or insidious criminals involved in illicit gambling or drug dealing. Asian actors are only standby props to add the necessary exoticism," said Go.

"Mass media are not an expression of the people here," but are concerned with "appealing to the masses," said Collective members. The preoccupation with exotica stifles people born in America who have a particular sensibility. The most mediocre expressions get aired and creativity is shut off, they added.

Mass media are a "caricature of a racist defamatory slur when they deal with Asian Americans."



There is a native Chinese American culture here but they can't see it. In the last three years, no Asian American documentaries, no novels, no TV shows, nothing about Asian Americans has been made, Go explicated. "No one has an idea that there is an indigenous Chonk culture or identity."

DILETTANTE

Chonk sensibility is not a superficial dilettante involvement with Chinatowns, as shown in the "fake family situation of 'Flower Drum Song,'" the Collective members said. "Media tell us you've got to be either Oriental or American. I say we speak perhaps not standard Shakespearean, but an English that's a combination of Cantonese and English," declared Go.

"If we had our way," elucidated Wong, "we'd talk about railroads, pioneers, cowboys . . . about our start here, about our reality. . . . We'd talk about guys reclaiming land in the Sacramento delta . . . about the political trips in China that made the people come. . . . Things would be explained in context, not in a vaccum." Sexual life would be explained in terms of the anti-miscegenation laws, and gambling in there being no other alternative, he continued. "Chinese could have built empires in America if it were not for virulent anti-Chinese feelings."

DuPont Guy is a way for Chonks to express themselves as never before on mass media. "You may not understand the whole program," says Wong, "but the piece you latch on to is a starting point." He added, "Perceiving the Chonk concept doesn't just happen like that (snap of the finger) — it happens over a period of time."

DuPont Guy is a hobby, not an axe to grind, and not a job either, Collective members stressed. DuPont Guy "expresses a condition that's been repressed" and offers people a chance to learn about the media.

DuPont Guy's format is news and comments. It has aired such features as in-depth analyses of the International Hotel and Nihonmachi-CANE situations, and "Kaine Fool Meets Roccky MauMau Chong," and plans to highlight "sketches of running dogs, racists, Pollyanna politicians, Chinatown heavies, moribund bureaucracies and other remnants of traditional mediocrity." "This is no chop suey shop for the aficionados of Orientalia," says the press release.

"We are a part of Third World people who will leave a stamp on America," sing Asian voices in the background. The stamping occurs every Sunday at 11:30 p.m. on Big 610 radio — Golden KFRC AM and FM.

* * *

Volunteers are still needed for DuPont Guy. Call Russ Lowe at 398-8212.

中國之夜
CHINA NIGHT
飯店・夜總會
RESTAURANT
FLOOR SHOW
DANCING
名歌星大樂隊駐唱
剪下此標誌帶來可得九折優待
家庭便飯
又平又靚
免費歌舞表演
名廚主理。隨意小吃
Mandarin cuisine
10% OFF WITH THIS AD
Free dinner show at 8:15 p.m.
2nd show — 11:30 p.m.
4142 Geary Boulevard
San Francisco
open 5:30 p.m.-1:30 a.m.
(415) 387-8884

Chinatown's most respected funeral director moves closer to you.

Mrs. Victoria Ng, formerly of Quong Fook Sang and Martin & Brown, is pleased to announce her affiliation with Halsted & Company Funeral Directors, 1123 Sutter St., just off Polk.

Mrs. Ng wishes to assure you that you can continue to expect the same thoughtful service in the future that she has given your community in the past.

In fact, her new association with Halsted & Company will enable her to offer you a more complete selection of services now than ever before. You can still reach Mrs. Ng 24-hours a day, 7-days a week at her same telephone number, 474-2900.

Book Review

Chinese Workers in America: Pushers for Human Rights

Chinese Working People in America: A Pictorial History. *Written by Wei Min She Labor Committee. San Francisco: United Front Press, 1974. Available at Everybody's Bookstore, 840 Kearney Street, S.F. 94108.*

Chinese Working People In America is a good beginning in dispelling myths that the Chinese in America were "coolie slaves of the Chinatown secret societies, that they were unorganizable and apathetic, that they make the best scabs for breaking strikes, and that they were secretive and criminal like in behavior."

Chinese Working People in America is a historical survey of a dauntless struggle for more than mere survival in a wilderness pampered by economic success and racism. Since first unto this country, the authors say, "Chinese workers have steadily fought for their rights."

Every difficult, low paying, unwanted job in the West was given to the Chinese in the 1800's. The greatest engineering feat of the century, the building of the Transcontinental Railroad, was made possible by Chinese workers willing, from sun-up to sundown, to challenge nature's most difficult terrain with "only picks and shovels, one-horse dump carts, wheelbarrows and black powder."

Chinese land reclamation workers in the 1860s transformed thousands of acres of California swampland into one of the richest agricultural regions in the world. The Chinese became the mainstay of wheat, strawberry, cotton and hop fields; sugar beet and grape vineyards; apple, peach, cherry, pear, olive and citrus fruit orchards; the fruit export, packing and canning industry; and the truck gardening and flower growing industries.

Chinese labor helped establish the first urban manufacturing industries in the West—"the woolen mills, sewing, shoe and cigar factories all emerged as a direct result of the availability of Chinese labor."

DESPISED

Yes, America welcomed the Chinese for their labor in developing the West, but "at the same time despised them because of their race." The Chinese were legally and illegally taxed and robbed of their gold, subjected to harsh working conditions by profit making barons of the railroad, and often struggled in isolated strikes. "In contrast to the huge fortunes amassed by the owners, Chinese railroad workers remained in poverty and went on into agriculture, urban manufacturing, and service industries to search for employment."

Isolated, removed from family relationships, and deprived of any political rights, Chinese workers became the favorite scapegoats of demagogues and politicians. Depressions, unemployment and falling wages were repeatedly blamed on them. All along the western portion of the United States, anti-Chinese riots stormed by "The Chinese Must Go!" occurred, leaving many Chinese lynched and murdered, and their communities destroyed.

Forced out of the mines, kicked out of the fields, and pressured to leave manufacturing industries, most Chinese took jobs that no white man wanted. Chinese became heavily involved in menial work and sweatshop services including domestics, rag pickers, laundry workers and clean-up men. Others who managed to save enough money opened small businesses that operated on a subsistence level.

Although riots and racial discrimination pushed and quelled the Chinese into crowded Chinatowns in the larger cities, *Chinese Workers in America* does not show the Chinese workers as a sorry lot castigated by cruel fate. Instead, the Chinese are shown as recalcitrant individuals. For protection and companionship, they banded together in their own labor guilds and communities. Through labor guilds and strikes, they fought for and won better working conditions during the 19th century, as well as the 20th, when they joined the American labor movement.

CHEAP LABOR

In the 1880s, the authors cite, Chinese labor was no longer "cheap labor." Although they were practically forgotten by society, Chinese workers were a sprightly lot, individually following mineral strikes throughout the western part of North America. They did not always meet the employers' need for docile labor too. Attempts to cut costs by squeezing workers to compete with cheaply-produced Eastern products drew angry responses from Chinese workers.

The Chinese learned to use the strike as a weapon and formed labor guilds in the cigar, boot and shoemaking, and needle trades. Dissatisfied Chinese workers conducted several strikes in the largest shoe factories of San Francisco in 1872-73. By the 1880s, the wages of Chinese cigar workers were overlapping those of white cigarworkers. Organized garment workers, as well, received higher pay than their white counterparts.

Between 1900 and 1940 Chinese workers made their strongest attempts to join the mainstream of the American labor movement. Large scale workers' strikes spread throughout the Chinese workforce. Hotel workers struck, garment workers struck, all demanding better working conditions, fair hours and wages. A few Chinese workers' clubs sprang up to campaign for better working conditions, educational programs, and workers' unity.

In 1880, anti-Chinese feelings sparked riots in Denver. "Bands of whi ruffians toured the Chinese section of Denver, beating the inhabitan and looting their homes and places of business. . . . The only man defend the Chinese was a gambler and gunman of established local fan who defied the rioters with a gun in each hand, roaring, 'If you k Wong, who in hell will do my laundry? Get out, you sons of bitches Similar riots occurred throughout the Rocky Mountain region, and Montana all Chinese were expelled from the mines."

Militant Chinese workers in San Francisco participated in the unemployment and hunger marches held by workers all over the country, protesting massive unemployment a demanding relief from the gove ment. "These giant protests as w as mounting strikes across the n tion won the unemployment ben fits, welfare pay, minimum wa and hours, the right to unions, e which we have today."

After the war, with chang world alliances, a new wave of ter swept through the Chinese comm nity, this time under the name anti-communism. Chinese work again were pushed into isolation u til the 1960s and 70s, which see a surgence of action among them decent living conditions.

Chinese Workers in Amer paints a scenario of gallantry Chinese Americans. The message clear from the beginning: "Chin people are not strangers to Ame ca." And the documantary, repl with informative charts, and str ing photographs and illustratio that make the $2 investment wort tells a story of workers who built much of America's wealth a fought hard against employers decent livelihoods. Myths and ste otypes about their passiveness a lack of potential to unite w American workers, surely, prove u true.

—Mabel

Floating Loan

Don't find yourself hung up with a long term high interest installment loan when the prime rate goes down. Ask at American Asian Bank about our "Floating Interest" personal loan for financing autos, home repairs, boats or other needs. We are the only bank in the country, as far as we know, who will adjust your interest rate to the national prime rate every three months on this kind of loan. Conceivably it can save you substantial sums (unless rates go higher) because interest today is hitched to a high national prime. Drop by American Asian Bank, 500 Montgomery Street, San Francisco or phone 788-4700.

VICTOR I. GRANHOLM Executive Vice Pres.

AMERICAN ASIAN BANK

Write or phone for our free brochure.

Best ?FIRE? 司公器火滅好頂

EQUIPMENT COMPANY (415) 626-7540

EXTINGUISHER SALES & SERVICE

專柏旅防
誠文館火
爲丶及設
餐店住備
館鋪宅服
丶丶作務

陳健業謹啓

服務最佳
務最廉
最優價
佳服
品質

$ $

All Auto Dismantlers, Inc.

Guaranteed Used Parts

Cash for junk cars and trucks.

SUNDAY 8:30-5 p.m.
MON.- SAT. 8:30- 6 p.m.

TELEPHONE 826-0914
398 QUINT STREET
SAN FRANCISCO 94124

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

華人就業協進會

hinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

ounseling Coordinator-MSW or MS in Rehabilitation Counseling, Psychology, Counseling or Educational. 2 years experience in either (1) individual and group counseling work with youth or the community mental health, or (2) working with the handicapped. $1130-1377. Deadline 11-14-74.

hairperson of the Dept. of Recreation and Leisure Studies-Doctorate in Recreation with extensive teaching background on the college level.

ounselor-BA in Psychology or related field. 1 year experience working with psychiatric patients in a mental health setting. $821-895.

nior Statistician-BA in Biostatistics or related, computer programming experience. $937-1138.

ccounting Assistant 1-prepare reports, expenditures on grants, reconcile accounts. $666-810.

MANDARIN EATERY ROBBED OF $6000

Six armed robbers celebrated lloween in style by looting the ish Mandarin Restaurant in irardelli Square last Friday, tting away with about $6,000 in sh and jewelry.

The gunmen, wearing Halloween masks, stormed the restaurant at closing time around 12:05 Friday morning and subdued a staff of six at gunpoint. There were no customers in the restaurant. The gunmen, believed to be Chinese, proceeded to take $3,415 from the cash registers and about $2,500 worth of jewelry and gifts from a display case, according to police.

No arrest has been made by police investigating the case.

'U.S.-CHINA TIES HAVE TO WAIT'

ONG KONG — Senate minor- leader Hugh Scott said last urday that hopes of upgrad- the relationship between ina and the United States lie h future generations after the ths of Mao Tse-tung and iang Kai-shek.

n an address to the local For- n Correspondents' Club, Sen. tt said full diplomatic rela- ns between China and the U.S. bably will have to wait until ther generation takes over the dership in Chinese politics.

DAVID QUAN ELECTED TO TRUSTEE BOARD

Oakland businessman David E. Quan has been elected to the Board of Trustees of the California College of Arts and Crafts, Oakland. He is an insurance broker, owner of the David E. Quan Agency in Oakland, and executive vice-president of the Shoong Foundation.

New Art Center Proposed For Chinatown's Artists

A new location for Chinatown's visual and performing artists has been suggested to the San Francisco Art Commision. The site is the 40' by 90' (approximate) American Legion Cathay Post No. 384 located at 1524 Powell Street.

The stucco frame, 2-story building has an auditorium with a capacity of about 300 people, small stage, office space in the mezzanine level and a basement area which is larger than the auditorium. Reportedly its asking price is about $120,000.

Chinatown has been promised a share of monies allocated from revenue sharing for art centers in the various communities in San Francisco. Presently the Chinatown Council for the Performing and Visual Arts (CCPVA) and the Chinese Culture Center are trying to present a package deal to the Art Commision that would combine part-time usage of the Culture Center with the Cathay Post site for the community's artists.

PART-TIME

The Chinese Culture Center is being proposed for use on a part-time basis for the community artists with the exception of a multi-purpose workshop, which is suggested for full-time usage.

The Chinatown community's proposals, according to Martin Snipper, the Executive Director of the Art Commision, have been forwarded to the City's Real Estate Department for minute examination. The Real Estate Department said last week that an evaluator has been assigned to appraise the Powell Street site and various possibilities involving funding from the Art Commision to the Culture Center are being considered.

Any funding agreements from the Art Commision to the Chinatown community will have to be presented for approval to the Board of Supervisors and the Art Commision by the head of the Art Commision's Committee for Neighborhood Art Centers, Ray Taliaferro.

Those active in forming the new art center package include the CCPVA, Jimmy Yee of the Neighborhood Arts program and Shirley Sun, Executive Director of the Chinese Culture Center. As much as $250,000 could be available from revenue sharing to the Chinatown community. The Western Addition artists are the closest to seeing their art center, according to Snipper.

—Richard Springer

The two-story stucco frame Cathay Post No. 384 is a new possible site for Chinatown's visual and performing artists. (Connie Hwang photo)

BUTTERFIELD & BUTTERFIELD

AUCTIONEERS AND APPRAISERS SINCE 1865

1244 Sutter Street • San Francisco • 673-1362

SPECIAL ORIENTAL AUCTION

Fine Collection of Chinese and Japanese Furniture.

Dynasty Porcelains and Bronzes.

Coromandel and Other Floor and Table Screens.

Pottery, Ivory, Netsuke, Obi.

– IMPORTANT JAPANESE SWORD FITTINGS, BLADES AND ARMOR –

EXHIBITIONS November 1 through 10 — AUCTIONS November 11 and 12

Catalogues available — $2.00 each

自一八六五年以來，爲拍賣及評價專家
特別主理東方物品拍賣
有最佳之中日像俑收藏品
古代瓷器及銅器
名貴漆器檯桌屏風
陶器，象牙，繡袋，繡帶
重要拍賣品有日本劍道刀劍盔甲
展覽日期：十一月一日至十日
拍賣日期：十一月十一日及十二日
地點：三藩市失打街一二四四號
電話：（四一五）六七三一一三六二
備有目錄，每本二元。

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

捷安旅行社

MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

IATA

ATC

VARIOUS TOURS FOR YOUR ENJOYMENT

1. Effective November, 1974, **ORIENT TOUR** (Monthly) provides BONUS STOPOVER at HONOLULU (No Extra airfare) en-route.
   1975 ORIENT TOUR (departs Monthly) available now.
2. 4 days 3 niths — short tour to **HONOLULU** — departs Monthly (Extend your stay — NO EXTRA AIRFARE — if so desired)
   CHRISTMAS 1974 (departs December 23, 1974)
   1975 New Year (departs December 30, 1974)
   (SPACE IS LIMITED — PLEASE HURRY)
3. **MAGIC WEEK IN MEXICO** — 8 days 7 nights (Anytime)
4. **CARIBBEAN CRUISE** — 8 days or 14 days — Departs Weekly
5. **EUROPE TOUR** — Anytime (AMEXCO, GATEWAY HOLIDAYS, Club Universe, etc.). You name it, we have it.
6. **GROUP TOUR TO HONOLULU** — 8 days 7 nights (Anytime)
7. **OPTIMIST INTERNATIONAL — HAWAII and ORIENT TOUR** (Escorted) June 26, 1975
8. **SOUTH PACIFIC AND SOUTH AMERICA TOURS** — AVAILABLE

Please write, phone or drop by —

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

SECRETARY

City of Newark
$744–$908

H.S. grad or GED with 2 yrs. recent, full-time, responsible exp. Type 60 wpm, S/H 80 wpm. Obtain application at Pers. Office, 37101 Newark Blvd., Newark, CA 94560. Tel: 793-1400 ext. 31. Filing deadline: 5 p.m. Nov. 15, 1974. Equal Opportunity Employer.

FIREFIGHTER

City of Newark
$984–$1196

H.S. grad or GED, U.S. citizen, age 21–34. Good vision & health. Obtain application at Persnl. Office, 37101 Newark Blvd., Newark, CA 94560. Tel: 793-1400, ext. 31. Filing deadline: 5 PM, Nov. 12, 1974. Bi-lingual candidates will receive special consideration.

COMMUNITY LIAISON OFFICER

Provide staff support within the Agency's Community Affairs Program; serve as principal liaison to the minority communities, minority interest groups and organizations; solicit and disseminate information regarding activities affecting minority communities; provide staff support to Agency's "Minority Citizen's Advisory Committee."

Salary: $960 to $1225 per mo. Appointments normally made in Step I.

Minimum Qualifications: BA degree in an appropriate field and 2 yrs. experience in public or community affairs, citizen groups coordination or related work or an appropriate combination of education and experience. Multi-lingual ability; knowledge of federal and state legislation regarding equal opportunity. Ability to coordinate, prepare and disseminate multilingual information and materials, using all forms of public media and at public meetings and forums.

Application Deadline: November 30, 1974

For application and job announcement contact:

Metropolitan Transportation Commission
Hotel Claremont
Berkeley, California 94705
(415) 849-3223
An Equal Opportunity Employer

MACHINIST – PRECISION

To fabricate prototype models of electro-mechanical devices. 2–3 yrs. exper. as precision machinist. Call L. Spencer, 849-1377.

ANDROS, INC.
Berkeley, Calif.
An Equal Opportunity Employer

Security Guards Pinkerton's, Inc.

Immediate full-time positions available in San Francisco area. Uniforms furnished. Fringe benefits. Training program. Veterans, please bring DD-214. Apply Mon. & Tues., 9:30 AM to 4:00 PM at 564 Market St., Rm. 406, San Francisco. Call for appointment 391-5562.

Equal Opportunity Employer
State License EA5

NEW BOOK

CHINESE-MANDARIN CONVERSATIONS

Includes many Important references
$4.50 for 3 series
or $1.75 for Book One
plus 50¢ handling charge
Send to Andrew Co.
56 Waverly Place
San Francisco, CA 94108

OFFICE AIDE: Part-time, 5 hr/wk, must type 45 wpm, $3 per hr. Apply by Nov. 15. Chinatown Children Center, 989-3809.

KPFA-FM, 59,000-watt, listener-supported Pacifica Radio for Northern California, is looking for a general manager with fund-raising experience and radio or media qualifications, non-commercial preferred. Must be able to work well with diversity of people on our staff in non-authoritarian decision-making structure. Please send resume by November 15, 1974, to KPFA Hiring Committee, 2207 Shattuck Ave., Berkeley, CA 94704. Affirmative Action Employer, including sexual orientation.

SAN JOSE chrysanthemum nursery needs supervisor, preferably Chinese-speaking. Tel: 287-3602.

FOR LEASE: 1–2 bedrooms, $160 up, includes garage. YIP REALTY, 982-7537.

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

Power Generation Engineers Designers

Let's examine what Bechtel can do for you

Provide you with a vast array of opportunity

The breadth and depth of our fields of activity - ranging from pipelines through power generation, rapid transit and planned communities - offers a wealth of interdisciplinary experience and a virtually unlimited professional future. You can build a career with changing job interests and increasing responsibilities without changing companies.

Immediate long-term openings at most experience levels for:

Mechanical — **Electrical**
Civil/Structural — **Designers**
Nuclear — **Quality Assurance**
Piping — **Planning/Scheduling**
Instrumentation/Control Systems
Plant Layout

For immediate information about openings in your field of interest, and more details about what Bechtel can do for you, please send your resume to the location of your preference.
Write: **Employee Relations Manager, Dept. 22-223,**

Box 1000, Ann Arbor, Michigan 48106
Box 607, Gaithersburg, Maryland 20760
Box 2166, Houston, Texas 77001
Box 60860, Los Angeles, California 90060
485 Lexington Ave., New York 10017
Box 3965, San Francisco, CA 94119

equal opportunity employer
male/female

BECHTEL

EVENTS:

THURS., NOV. 7, 7 P.M.
Film: "Red Beard" at San Jose State University Student Union Ballroom. Cost: $1.50, proceeds to expanding Asian American Studies Program. Info: (408) 277-2894.

THURS., NOV. 7, 7:30 P.M.
Chinese shadow plays and folk songs, at SF Public Library, 550 37th Ave. Free. Info: Marcia Schneider, 752-1960.

THURS., NOV. 7, 7:30 P.M.
"Shadowy," Chinese shadow plays and folk songs at Anza Branch Library, 550 37th Ave. Info: 558-3330.

FRI., NOV. 8, 7 P.M.
SAT. & SUN., NOV. 9 & 10, 3 & 7 P.M.
Film: "Peking Wushu" and "Ping Pong Delegation's Visit to the U.S." at the Asian Community Center, 846 Kearny St. Free. Info: 397-0629.

SAT., NOV. 9, 9 P.M.
Benefit party for Getting Together newspaper, 565 Kearny St., $1 donation.

SUN., NOV. 10, 2:30 p.m.
Classical Japanese dance, "Kabuki and Jutamai," by the Japanese Cultural and Social Club with SF State's Japanese Language Dept., at the Little Theatre, SF State, 1600 Holloway Ave. Admission: adults $2, students $1.50. Info: 586-1131.

WED., NOV. 13, 5:30 P.M.
Slide show of China and gourmet dinner by the Artists' Embassy of the International Center, 50–70 Oak St. Info and reservations: 626-3999 or 626-6974.

THURS., NOV. 14, 12:30 P.M.
Talk: Dr. Lane De Lara speaks on educational priorities within dollar limitations and disciplinary problems, at the SPUR Conference Room, 126 Post St., sixth floor.

THURS., NOV. 14, 7 & 10:30 P.M.
Chinese film: "The Hoodlum Soldier," from the Pacific Film Archive at the University Art Museum Theatre, 2625 Durant, Berkeley. Admission for one film: $1.50; $1 for UC students; 75 cents for PFA members before 6 p.m.; 50 cents for each additional film. Info: 642-1412.

FRI., NOV. 15, 10:30 A.M.–12:15 P.M.
Alemany/Chinatown Community College Education Center open house at 865 Jackson St.

FRI., NOV. 15, 7:30 P.M.
Japanese film: "Ikiru" ("To Live") at the College Forum, Laney College, 900 Fallon St., Oakland. Free.

SAT., NOV. 23, 6:30 & 9 P.M.
Film: "Duel of Fists" at Morris Dailey Auditorium, San Jose State University. Admission $1.50; proceeds to expanding Asian American Studies Program. Info: (408) 277-2894.

STATE ANNOUNCES 700 TRAINING GRANTS

Seven hundred occupational and training grants that will pay recipients up to $2500 each are available from the State Scholarship and Loan Commission.

Selections will be based primarily upon the applicant's vocational aptitude, interest, work experience and the potential reflected in the application. Grades and financial need are also factors.

The grants are designed for those planning to attend private technical or trade schools, public community colleges, or other two-year programs. Deadline for applications is February 28, 1975.

LAW SCHOOL SEEKS STUDENTS

Applications for admission the People's College of Law the National Lawyers' Guild now being accepted for classe begin this January.

The school, a joint project o Raza National Law Students sociation, National Conferenc Black Lawyers, American Ind Law Students Association, National Lawyers Guild of Sou ern California and the Asian I Collective of Los Angeles, p vides training "oriented towa solving the problems of minor oppressed and low income co munities."

For more information, con the college at 2228 West Seve St., L.A. 90057; (213) 388-817

ASIAN RECRUITERS ARE ON THE PROWL

Asian recruiters from Hast and Boalt Hall law schools wi visiting Sacramento State, Francisco State, San Jose St UC Davis and UC Berkeley leges and universities Noven 8. Recruiting at Hayward S will take place November 15.

The Pacific Pre-Law Co ence will be held November Pauley Ballroom on the Berkeley campus.

OAKL. PAC CONDUCTS BUILDING SURVEY

The Oakland Chinatown Proj Area Committee is conduct surveys on Asians who are wish to be qualified for empl ment in the construction trade order to ensure that "affirmat action is practiced when const tion work starts in the Chinato redevelopment project."

PAC was formed by the O land Redevelopment Agency year as a representative body local residents and commu groups of the Oakland Chinato project area to advise ORA in phases of the urban rene decision-making process.

Interested persons in the Area are urged to contact PA 731 Webster St., Oakland 946 (415) 444-3638.

SCHOOLS WORKSHO TO BE HELD NOV. 1

A workshop for parents secondary school teachers will held November 16 at 2160 L St. Sponsored by the S.F. Serv Center for Public Education the American Friends Serv Committee, workshop speak will present participants w information about the way urban school district works, how it is affected by import educational issues.

For further information registration, call 626-8427.

NEW HEALTH CENTE FOR ASIAN AMERICAN

LOS ANGELES — A new search center concentrating the Asian American communit of America has been funded the National Institute of Men Health. It will be called Pacifi Asian American Mental Heal Research Center.

A national recruitment eff will be launched to seek o Asian and Pacific American searchers who have a comm ment to community concerns. 12-person national Communi Board will advise the Center.

MEDIA CORNER

Chinese Community Hour — This week a report on the International Hotel controversy. The program is in Cantonese.

漢聲—本週節目報導國際旅店迫遷之糾紛。粵語報導。

* * * * *

The Road — It leads right back to the television set as "The Road," a five-part semi-documentary series shows for the second time this year on KGO-TV starting this Sunday at 2 p.m. Five Chinatown social service agencies will be featured on five half-hour programs on successive Sundays until Dec. 9. The series is in Cantonese.

「路是走出來的」—第七號電視台將從本週日起一連五個星期重播該粵語電視特輯。節目分五集順序介紹五個華埠社區服務機構的工作。播出時間是下午二時。

* * * * *

More returnees — Repeat showings of two "Open Studio" programs are scheduled for tomorrow on KQED, Channel 9. "Textbook Racism" will be shown at 10 p.m. and "Stop calling me Fortune cookie" at 10:30 p.m.

重播「公開片場」節目—「教科書內的種族歪論」及「不要再稱我爲籤語餅」將在第九號電視台重播。時間：本週四下午十時及十時半。

* * * * *

Open Studio— "2100 Years Old Chinese Tomb," a documentary shot in China, will be shown on KQED-TV at 6:30 p.m. next Thursday. English translation added to the program.

「二千年漢墓出土」—該在中國攝製的記錄片將在下週四下午六時半在第九號電視台播出。有英語配音。

GROUP SEEKS ASIANS FOR DATA BANK

The National Education Association is seeking Asian educators to add to its "Minority and Women Data Bank." This information will be used to recommend, refer and select minority educators for various local, state and national activities and positions.

Contact Nelson S. Okino, professional associate, National Education Association, Room 705, 1201 16th St. N.W., Washington, DC 20036; phone (202) 833-4337.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

SAVE BY MAIL
WE PAY POSTAGE
YOU SAVE ALWAYS

SAVE TIME

Save Money

Highest Interest

$5\frac{1}{4}\%-7\frac{1}{2}\%$

INSURED SAFETY

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213)489-5300

LA CHINATOWN

路是走出來的

全部粵語講述
在三藩市華埠拍攝

第七道電視鄭重推出五集有關灣區華人的半小時特寫文化節目。

全部五集
從十一月十日開始
每星期日下午二時播映

星期一　明仔的故事
星期二　安老自助處
星期三　新僑服務中心
星期四　法律援助處
星期五　家庭計劃教育指導所

由華人就業協進會與 KGO-TV 製作

KGO-TV 7

SHOW #3, NOV. 9 : "GAMES"

Appearing on Your Local Set.....
即將在電視台播映.....

Don't miss the final three shows of the first bilingual-bicultural program to be directed by a local community group. Produced by the Chinese Media Committee of Chinese for Affirmative Action and funded by San Francisco Foundation, "Yut Yee Sahm, Here We Come" can be seen Saturdays at 1:00 p.m., on KPIX-TV, CHANNEL 5.

專家主張加強福利

許多專家認爲，通貨膨脹對窮人已有「毀滅性的打擊」。因此，他們要求政府，應以更多的經費，改進福利金贈予，失業保險，或創造更多的工作機會。

這些專家們，已被政府邀請到華盛頓，參加會議，討論衛生、教育和社會福利的問題，也是福特總統的一連串反通貨膨脹會議之一。

前任衛生、教育與福利部部長柯亨，最近當選美國公共福利協會的主席，也是出席會議的專家之一，他建議聯邦政府應撥二十五億以上的經費，用以帮助窮人，而減除由聯邦政府貼補各省的經費。

柯亨辯稱：「爲甚麼已有巨大赤字的聯邦政府，要貼補那些預算已有盈餘的省份？例如加省和密歇根省，當它們接到聯邦貼補之後，乾脆在省內實行減稅」。柯亨現爲密歇根大學教育學院的院長。

去年美國有二千二百九十七萬餘人，生活在貧窮水平綫以下，佔總人口百分之十一。這一統計，是依照人口統計局今年三月的資料，以四口之家，全年收入在四千五百四十元以下之非農業人口，爲貧窮的水平綫。

今年七月，美國接受援助的窮人，共一千零七十五萬，比去年三月最高峯時少三十八萬一千人。這項減少，得力社會復員局局長德瓦特的嚴格減除非法領取人。雖然如此，費用從一九七三年七十億，增至一九七四年七十三億七千萬元，從今年七月開始的一九七五會計年度，預定將增至七十四億七千八百萬元。

今年五月，接受補助的家庭、平均人口爲三、四人，援助一九七、五八元，而前一年只有一八七元。另外，在各省政府援助之下的窮人，從五萬到八十萬不等，以今年三月爲準，平均每家一、四個人，每月補助一二九元。

短聞

※羅省華埠成立戒毒服務中心※

羅省華埠戒毒服務中心，是由政府撥款專門協助在美亞洲人戒毒，如鴉片，白粉，紅丸，大麻等，該會提供各項服務，包括住醫院，交通，法律協助等，該會絕對保守各項祕密，如有任何人想戒毒，或想知道該中心各項服務詳情，請與黃小姐聯絡（六二八零零五七）地址士丙令街六三七號。

※聯邦批准興建伊巴本拿中心※

聯邦政府房屋及城市發展局，在研究厚達兩寸的「環境影響報告書」後，即宣佈批准伊巴本拿中心興建，使因法律訴訟問題，而延期多年，損失數億元的本市會議中心，能於明年初即可動工興建。

該中心建於瑪結街以南，佔地八十七畝，估計將耗資五億三千五百萬元。

※亞拉美打縣設華語法律援助※

由灣區聯合慈善金庫及經輔會支持的法律義助組是爲低入息的亞縣居民提供免費援助，逢星期四上午九時至中午十二時有說粵語職員服務。辦公地點：屋崙山巴布羅亞運由二三五七號。電話：四六五—三八三三。

※屋崙教育局開班※

屋崙教育局成人學校開辦免費英文班及入籍班，在屋崙華埠各處上課。此外另設有粵語及國語班，註册費三元，六十歲以上免繳。可電八三六—二六二二（七一七號內綫分機）詢問。

信託火鴨便宜券

信託儲蓄貸款會之「黃金機會會」，會員在旅行食品娛樂購物享受多種利益。每月均有特別優待。茲爲響應福特總統所提應付目前通貨膨脹之建議，在本月內會員可到成昌，意大利，平園，三星，廣東購買火鴨。每隻便宜半元。凡屬「黃金機會」會員。請至該會領取火鴨便宜券云。

※本市修建校舍計劃多被擱置※

通貨膨脹，不但令本民生活負擔日漸沈重，而且直接影響到教育計劃。據教育局宣佈，受最大的打擊當爲建築不斷上升，使修建校舍七十項工程，完工日期遙遙無期。當初估計在明年七月將完成一半工程，而七七年六月全部工程大功告成，以目前的經濟環境觀察，此七十宗修建校舍計劃可能胎死腹中。

※市民死亡主因心病佔第一位

三藩市衛生局局長居里發表公佈，表示在一九七三年中，本市居民死亡，最大的主因爲心病，其次則爲惡性腫瘍，腦血管性疾病，而肝臟硬化症，則爲男性第四死因，及女性第五死因，意外死因，在女性則佔第四，男性第五位。

居里醫生指出，本市的平均比率計算下，女性的健康情況較男性爲佳，在十萬名男性中，死亡率爲一千四百一十一點三人，而十萬名女性中，則死亡率僅爲一千〇七點四八，相差甚遠。

小朋友最愛讀

小明小明數一數

劉池光作

滿月的故事

這是新出版的兩本兒童書籍。有中英文和水墨畫插圖同類的中國節日兒童書籍已發行了三萬餘册，爲三藩市公立學校及其他學校採用。

平裝每本五角（郵雜稅等二角）

精裝每本二元半（郵雜稅等三角半）

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

齊白石詩文篆刻集港版：四元

戰國策（平裝）一元半

西遊記（精）二元

紅樓夢（精裝）二元

水滸（精）二元

東西報

郵費每本二角半

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

東西報

歡迎訂閱東西報

國內一年十元

兩年十八元

三年廿六元

國外一年十五元

EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

「時」的觀念

秦木

中國人的思想與生活方式，多少囿於農業社會的傳統，一部份人不大能適應現代生活的組織與節奏，猶如以中國文字，設計打字機，總覺其格格不入。許多人之所以不守時，是由於缺乏「時」的觀念，即使有也太籠統，守與不守反而是次要的問題。譬如有熟人打電話說第二天上午來看你，這是說自晨至午，每一分鐘都是他可能來的時間，但你如果請求對方縮小範圍，指定明確的鐘點，則必被斥爲故作忙要之態，自己反而變得不近情理了。

中國多數宴會菜餚極豐盛而所代表的精神價值則極貧乏，對實際政治與文化涵養，均少補益。西方人宴客是一件大事，通常在兩星期以前即發出請柬，徵求同意，但一經接受，則具備充分理由拒絕其他任何約會。而中國人的宴會則既多且濫，守時不僅事實上確有困難，而且即使做得到，也似乎沒有多大意義。

準時舉行但根本無此必要的宴會與會議，對時間上所造成的損失，比一般宴會與會議之不能準時舉行，更值得提倡守時運動的人注意。禮原於敬，過繁則生慢。一方面要求被「召」的人守「時」的人，珍惜利用其「召」的權利，使對方易於盡禮守時，則這個運動將具有更切實而積極的意義。

談送別

送迎之禮，皆本乎人情，或由於惜別，或由於溫慰，或由於對遠人給予初踐斯土時的必要的協助，迨後旅行的條件與社會的組織關係變更，但送迎則反而沿襲數演而流於虛文。中國古代的官吏簡放州郡或致仕以乞骸骨還鄉，山川之隔，舟車之險，重逢邈不可期，設帷帳而羣相祖餞於郊，以抒別意，原不算過份。漢書載疏廣疏受辭位去朝，都門外相送者車數百乘，道路觀者，皆涕泣稱其賢，亦正象徵疏氏叔侄立朝數十年所贏得的敬意與友情。中國古代的送別的形式，也頗能代表傳統的精神文化，贈以歌詩文序，舉道義相勉，使受者獲實益，不僅風雅而已。

近代的旅行條件變更，冠蓋往來，其便如出入戶限百計，受的人未必以此爲光寵威儀，而送的人也全然缺乏珍重惜別的感情，不過虛應故事，羅列助陣而已。由於相沿成風，倘送的人太少，便不免有蕭索蒙羞之感，以揮手多寡爲測驗威望的儀器，更容易造成虛矯的陋習，倘送者是爲了趨勢，不是爲了懷德，即沒有實際的價值。唐宋時，俎送反多施之於失意的人，韓愈作序送孟東野李愿，歐陽修作序送楊寘，都是對不得志的朋友的一種譬解撫慰，更足以反映眞誠的友情溫暖。

李貴

短聞

＊利華示威者定下月提審＊

上月八日在利華廠前被警拘捕的六名示威者昨天過庭被正式控以擾亂公安，拒捕等罪名。現定在下月二日正式審訊。

＊中國民航開始西歐航綫服務＊

（北京訊）中國民航上週二正式開始往西歐航綫。該北京—巴基斯坦—巴黎的航綫定期來回班機每週一班。用的是美製波音七〇七噴射客機。

中國民航闢東京、大阪後，此爲飛往西歐定期航程之首次，聞北京已與加拿大訂有協定，不

東北衛生服務處聘護士

本埠東北衛生服務處現欲聘護士聯絡員一照，通英粵語可到都板街六一五號貳樓，領取工作說明及申請表，（九八二—六〇〇九一載

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局

ADDRESS	BDRMS/ BATHS	DOWN PYMT	MNTHLY PYMT	PRICE
OAKLAND				
1007 Bernhardt Drive	2/1	$100	$171	$16,900
9830 Birch Street	2/1	no cash down	$177	$16,000
364 Clara Street	2/1	no cash down	$197	$15,900
9220 F Street	2/1	no cash down	$185	$16,900
1004-1006 F Street	2/2/1/1	no cash down	$230	$20,900
7728 Garfield Ave.	2/1	no cash down	$175	$17,400
2400 Highland Ave.	2/1	no cash down	$218	$20,400
8845 Hillside Street	2/1	$200	$214	$22,900
7144 Holly Street	3/1	no cash down	$221	$20,900
9226 Holly Street	2/1	no cash down	$182	$15,900
2824-26 Linden St.	2/1/1/1	no cash down	$249	$21,900
1256 Seminary Ave	2/1	no cash down	$181	$16,900
248 Sextus Road	3/1	no cash down	$189	$16,900
9429 Sunnside St.	2/1	no cash down	$163	$14,900
9526-28 Sunnside St	1/2/1/1	$200	$277	$26,900
3490 Woodhill	2/1	no cash down	$211	$20,300
1614-12th Avenue	2/1	no cash down	$147	$14,900
3139 25th Avenue	2/1	no cash down	$190	$18,300
893 70th Avenue	2/1	no cash down	$178	$16,300
1015 70th Avenue	2/1	no cash down	$138	$13,300
1909 73rd Avenue	2/1	no cash down	$217	$21,300
951 76th Avenue	2/1	no cash down	$158	$14,900
1427 76th Avenue	lot only	all cash		$3,900
9329 Holly Street	2/1	$300	$286	$25,900
2211 Olive	2/1/2/1	$500	$301	$29,300
2005 36th Ave.	2/1	$100	$227	$21,400
2267 86th Avenue	2/1	no cash down	$155	$13,900
2001 92nd Ave.	3/1	$200	$245	$22,500
925 105th Ave.	2/1	$100	$176	$17,500
PITTSBURGH				
1730 Chester Drive	3/1	no cash down	$203	$20,900
2942 Clearland Circle	3/2	no cash down	$237	$22,900
77 Delta Drive	3/1	no cash down	$207	$18,000
27 Wharf Drive	2/1	no cash down	$183	$18,200
RICHMOND				
3125 Fairmede	3/1	$500	$288	$26,900
704 Phanor	2/1	no cash down	$132	$11,900
747 Ninth Street	3/1	no cash down	$123	$11,500
116 South 14th Street	3/2	$300	$179	$15,900
5715 Cerrito Ave.	2/2	$700	$283	$29,500
CONCORD				
2325 Holbrook	3/1	$500	$355	$36,500
2295 Knoll Drive	2/1	$500	$319	$31,900
3337 Moretti	3/1	$500	$327	$32,500
BERKELEY				
1917 Oregon	3/1	$300	$238	$20,900

下列房屋，將分三百六十個月付款期，每月第一日付款，年息九厘，所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

上列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

訪聶巴精神病院

（陳文受）

聶巴州立精神病院，創立於一八七五年，歷史悠久，規模龐大，目前所收容之病人二千餘人，每年經費達三千一百萬元。

該院之醫務主任梅菲醫生，於接受本報記者訪問時稱，該院專責收容由加州北部各地醫院送來之精神病患者，予以藥物及心理治療，及至病況已近康復，便由原來醫院將病人接回，負責繼續爲其療理。

該院因着重心理治療，故盡量摒除醫院色彩，以減輕病人的心理威脅。故醫生、護士與及工作人員，皆不穿着制服。且任病人自由活動，猶若置身於一大家庭之中，使其心情愉快，以作治療上的幫助。

梅菲醫生對於在該院留醫之華人，甚表關懷。因華人對精神病特別害怕，一患該症，病者及其親人皆有自卑感，故親友多不與之接近，予病人以精神上之難堪。且年長者多不諳英語，生活習慣又與其他人等不同。而該院目前則僅有華人心理學醫生一人，及其他工作人員數人，對留醫華人，難以周全照顧。故梅菲醫生表示，極希有更多華人，參加該院的工作。

本報記者又訪問本市華埠東西精神健康中心屬下之康復計劃主持人歐陽樂興醫生，承他透露，該計劃的辦事處設立已一年，除他而外，尚有屬員六人，任務爲照料於聶巴精神病院留醫的華人及病人出院後的輔導。

他們每週都到州立精神病院一次（星期三）。其目的有二。一爲因該院缺乏華人服務，故需要他們效勞。一爲了解病人的病況，然後作出報告。如認爲某一病人已有起色，便提議讓該病人請假一、兩天，由他們帶回本市渡假，從行動上察看他是否能夠適應外間的生活環境。若情況良好，便安排其早日出院，因爲長期在精神病院居留，對病人的心理有很大的防害。像該院有一留醫達三十七年的病人，至今仍無周後的跡象，便是一個最好的例證。

所以每月間，都有數名病人由他們帶來本市渡假，而且多是年青的病人，因爲在一般上，年青者的病況較輕，康復較易。像最近有一個廿四歲的男病人，由他們接之出院後，再經七個月之療理、照顧，便已完全康復，已準備參加社會服務工作。

據歐陽樂興醫生的分析，病人所患的多爲精神分裂症，至於病源，則一半是由於先天的生理遺傳，一半則由於後天的生活環境所刺激。前者於青春期可能已見病徵，惟輕微者不易發覺，故多延至長大時病況加劇，才發覺求醫。而其病狀，則爲喜歡自言自語，多幻覺，不能自我控制。

康復計劃的辦事處，設於都板街六百一十五號三樓，病人由該計劃接回本市之後，因該辦事處沒有醫療設備，故尚須醫療者，則分送往各處之療養所療養。痊癒返家之後，每周須到該辦事處報到兩次，繼續接受集體之精神治療，並學習三藝，與及參加各種文娛活動，使精神有所寄託，心情愉快，而忘却過去的創傷。

歐陽樂興醫生亦對記者表示，在聶巴精神病院留醫之華人，他們所遭遇的困難，遠較其他的病人爲多，深望各界華人，能對他們予以同情與照顧。

再據本報記者的調查與觀察，目前在聶巴精神病院留醫之華人，共有五十餘衆，其中有不少自進院之後，親友對他們都不聞不問，顯同遺棄。此輩病人，多因遭受刺激而致精神分裂，亟需獲得同情與安慰。實不堪再受冷落，即不致令病勢加深，其孤苦亦殊可憫。且華人因言語不通，凡事不能向院方人員表達，故常遭遇困難。更因生活習慣不同，深以不能一嘗中國膳食爲苦。

幸而這十餘年來，卜居於聶巴之華人黃南絲女士，樂善爲懷，憫念留醫病人之孤苦，每週都於忙中抽出若干時間。到該院慰問病人及代爲傳譯，既予病人以精神上莫大之安慰，且解除了病人與院方人員在語言上所發生之困難。

黃女士除義務工作之外，並於每一年中之四個節日，備辦中國膳食，令病人於深切的鄉土感情之中，獲得更大之慰藉。

據黃女士對本報記者稱，他認爲這是一項最有意義的服務，亦爲一個具有同情心的人所應做的事。多年前，她曾協助一個周姓的女病人，爲她找到失散多年的兒子及妹妹，使該病人不但回復健康，並得骨肉團聚。

在她的記憶裡，又有一樁近於滑稽的事件。事緣當時有一對轉由加拿大移民來美的華人夫婦，在灣區一個小市鎮他們的親戚處工作。丈夫土頭土腦，不但不懂英語，且連所居的地方亦說不出。有一天他外出散步，迷失歸途，該處多係白人，見他徘徊街頭，有人關心地向他詢問，但語言不通，而見他是華人，便認爲必是來自三藩市的華埠，乃帶領他乘搭巴士前來本市。他見到華人，便上前求助，說他記得從前是住在加拿大，現在則住在美國，求人送他回家。大家見他語無倫次，以爲是神經病，乃報警將他送進神經病院。他進院後，因不慣吃西人膳食，進膳時食不下咽，頻頻指着腹部，說他沒有胃口。管理人員以爲他患腸胃病，乃報告醫生，經過兩天次，都證明腸胃正常。可是他還是指着腹部，用華語說他沒有胃口。醫生一籌莫展，乃請黃女士前往向他詢問究竟，於是真相才告大白。

但他不能說出所住的埠名，黃女士乃依照他所說的地理形勢，從地圖上探索，而將近似的地方名稱，逐一唸給他聽。及至他聽到×埠時，便歡欣雀躍，連說「就是這裡」。黃女士乃撥電話往該處的警署詢問，果然數日前有人報警，說是有一華人失踪。於是院方乃與其親人聯絡，由其妻接他回家，一幕滑稽趣劇，至是才告結束。

黃女士深望各界僑胞，亦能夠對他們有所協助。像委利賀華人聯合會同人（黃女士亦爲該會的會員），於數年前，爲減輕黃女士個人的經濟負擔，即捐助她在每年中備辦四次中國膳食的全部費用，並派員同往慰問病人及款待進膳。

今者該會同人，深悉留醫華人對於中國膳食渴望之殷，擬改爲每月備辦膳食前往慰問一次，並歡迎各界僑胞，樂助善款或中國食品，共襄善舉。倘蒙捐贈，請交陳添德牧師（如係食物，請於星期日送往。）

21st Ave. Baptist Church
c/o Rev. Ben Chin
San Francisco, CA 94121

·賢母

兩年前，我在某地博覽會場上服務，遇到一位太太帶了八個孩子來參觀。我問她怎麼不怕孩子在人羣中失散。她說這很簡單，原來孩們想買什麼，都得找她要錢，孩子身邊絕無餘錢。所以她不必管住他們，孩子們反而會跟住她，絕不會失散。

波城飛絮（上）

關宇

從安懷房到大同村

我的父親是一個典型的舊式華僑，默默地在波士頓幹了幾十年洗衣工作，他以汗汁哺育我們長大成人，記得童年時代常常收到他自波城寄回家鄉的舊報紙和信件。有一個地方是他在信裏每次都談及的；那是我們同姓兄弟聚會的地方「安懷房」。

眞是一個親切的名字，孤伶伶的遠托異國，有個地方可「安懷」是多麼有意思！所以在隔了三四十年以後，我這個由小孩子變成中年人的遠方來客，當足剛踏進波城，便嚷着要找「安懷房」了。

可是，滄海桑田，「安懷房」早已沒有了，那些超齡的樓宇已爲政府拆卸，現在改建平民居新樓——大同村了。

由「安懷」到「大同」，這是人生的理想，我雖帶有一份悵惘，但在時代的洪潮裏，我小小的嘆息是會被濤聲所掩蓋的。

必珠街

傳統上，中國人並不富於侵略性，但美國各大城市裏都有中國人的「殖民地」——華埠，好像是黃斑皮豹人獨霸一方似的。

揭穿了，其實中國人不僅毫無侵略性，而且也因爲缺乏侵略性才被人捏在一起；選擇每個城市最低劣的地區，集中人口，「相濡以沫」，我們試翻開早年華人的僑美歷史，不是篇篇血淚嗎？

「必珠街」意譯應爲「海濱」（BEACH）街，這是波城華埠的主要街道，再旁及哈利遜街，泰拉街，赫臣街，牛津街，聶街等幾條短小的街道，便構成了波城的華埠。

海濱街名符其實位於海濱，在早期應屬荒凉的地區，一如三藩市的華埠，其中心在「砵市茂方場」，PORTSMOUTH直譯爲港口，當在海濱。還有紐約的華埠，民鐵吾橋便在其側，也是近水的地方，這些地方早期都不屬市中心區，是我們先僑在無可奈何的情況下「人棄我取」的。

說句笑話，也許是中國人的「風水好」，各地華埠的地段却逐漸變成繁盛區，正所謂「點鐵成金」。三藩市華埠隣近金融區，下埠商業區，布律威風月區，所以遊客都集中到這裏來。紐約華埠也鄰近市政廳和華爾街一帶，餐館生意特別好。有人說，猶太人握住美國人的錢袋，中國人握住猶太人的咽喉，這便因爲他們喜食「唐餐」，從華爾街下來，帶給華埠不少生意。

波城的「必珠街」目前也地當要衝，和下埠商業區與市政廳都不遠，而以「夜生活」著稱的華盛頓街正在其旁邊，如果華埠擴大範圍，還可把華盛頓街一段兼而包之呢。

談起華盛頓街，也曾帶給我一番驚訝。

還是在小孩子的時候，我的父親曾給我談過波士頓是美國一個最保守的城市，教會勢力很大，星期日商戶要強迫關門，讓市民有機會去守禮拜。所以，在印象上，波城該是嚴肅而富文化傳統的一個地方，但當我逛過華盛頓街以後，覺得波城也新潮起來了。那兒有如紐約四十二街一樣，戲院林立，放映的都是黃色成人電影。入夜，娼妓咸集，向行人擠眉弄眼，公開拉客。

華盛頓街原有舊教堂一家，建於一六六九年，是美國革命時和革命前的重要議場，後改爲博物院。這條街應該是美國革命的發源地，如今成爲「風化區」，寧不可嘆！

一九七六年將是美國開國二百週年紀念，波城屆時應佔一重要角色，因爲美國開國的許多史蹟，都在波城呢。（未完、待續）

歡迎介紹「東西報」給您的親友。
請把他們的姓名地址（連郵區號碼）寄來，我們將免費寄贈一份。

姓名 ——
地址 ——
郵區號碼 ——

請寄三藩市東西報收
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏凉
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

信託儲蓄貸欵會
華埠分行
通貨膨脹與國家興亡　匹夫有責
福特總統所提之十二條指示
通貨尚未平定　吾人仍須努力
（一）平衡家庭預算
（二）延擱無謂借欵
（三）多多積習儲蓄
（四）處處節省源能
（五）商家不亂加價
（六）買物要打算盤
（七）合作增加生產
（八）互助減省人力
（九）自耕自作自給
（十）一切廢物利用
（十一）不妄暴殄天物
（十二）保持身心康健
（此與本會一向主張不謀而合）
副總經理兼分行經理 胡國良謹啓
營業時間：由上午九時至下午四時◉星期五上午九時至六時◉ ◆電話◆ 九八二—二〇三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

全盤美化　實有問題

萬靈節是一個獨特的美國節日。每年的十月卅一日美國小孩們成群帶隊穿着奇異古怪的服裝到處討糖果吃。他們要在這傳說鬼怪顯靈的一晚，也出來熱鬧一番，孩子們到處嚷着：「不給我好吃的東西，我就要戲弄你們」！成人們也常在家中準備好一些糖果，等待小鬼們光顧。

可是這樣的一個節日，却在近年來連二接三的發現有人把毒藥放進糖果中。上週一個住在德州年僅八歲的小添美，就是被這種糖果毒害死亡。我們除了向小添美的家人致哀和向所有父母們告誡外，還希望值這機會談一談應否全盤接受美國文化習俗問題。

一些年青人初來美國，見到高樓大廈，汽車載道，超級市場，公路橋樑，熱狗麵包，十分仰慕。自甘把所受的中華語言文化及早全盤拋棄，好讓立刻接納所謂「美式文化」。

可惜「美式文化」和別國文化一樣，既有長處也有缺點，絕非十全十美的。像萬靈節本來是一個兒童歡樂的日子，結果產生毒殺兒童的悲劇。我們客觀的從中仍可照舊慶祝外，在大城市中讓孩子們晚上外出實是不智之舉。在這公開的社會裡，到處有好人也有一些歹人。就算幸運遇不到歹人，孩子們討飯式的四處乞糖，也會養成「不勞而獲」的不健康思想。所以萬靈節雖是美國節日之一，但是其傳統慶祝形式是有問題的。

因此，我們不同意全盤拋棄各族人民的傳接納所謂「美式文化」。我們希望美國華人盡量移植中華文化可取的一部，接納美國生活方式好的方面。千萬不要以為我們身在美國，便非全部美化不可！（劉池光）

（註）十一月四日警方逮捕小添美的父親，控他有毒害兒童的嫌疑。另在加州列治文鎮亦有兒童吃萬靈節糖果受毒情形。

堪薩斯大學醫學教授劉鈴上週六在皇后酒樓領取第二屆東華醫院獎狀時攝。圖左起：蔡流輪醫生，張鏗鈴院長，劉教授，余仲一副院長及莊敬庭醫生。（李少吟攝）

利華工潮調解
提議六人復職

（本報訊）負責調解利華電子廠爭執的聯邦勞工關係局上週提議廠方重僱六名數月前被開除的電子裝配工友及補發全部薪金。但勞資雙方對該提議的反應都不很熱烈。

查四十二名華人在本年六月聯名向勞工關係局指控廠方無理開除。該局調查員哈門女士說有足夠的證據顯示其中六人是因參加組織工會活動被開除。她說廠方的行動有違勞工條例。

利華資方發言人菲登伯說資方律師正研究復職的提議尚未能發表一正式的聲明。菲君强調廠方開除工友是和他們的工會活動無關的。工友方面則將在本週末開會後決定應否接納復工的建議。但據悉有個別工友表示除非廠方同意重僱全部四十二人他們是不願回廠報到的。

支持工友者決定繼續每日在車士律街的利華廠前舉行示威糾察。菲登伯說自從本年七月一日開始的馬拉松式示威給廠方帶來極大的不便。他說示威者經常擾亂裝卸貨物的程序及員工的出入，及嚴重影響廠方的正常生產，他說利華的生意已大不如前，僱用工人的數目都大大減少云。（許權威）

短聞

＊中蘇代表成語罵戰＊

報載聯合國文教會議在巴黎開會時，中蘇代表互以中國成語詩句辯駁。

中國代表曾濤罵美蘇表面和解，骨子裡猛增軍備，做成「山雨欲來風滿樓」的形勢。可是兩霸聲譽低落，有如李後主詞句說「無可奈何花落去」。

蘇方代表加勒法斯不甘示弱，立刻以另一中國成語回敬，指中方代表眼光狹小，有如「坐井觀天」云。

＊去年移美華人＊

據國務院簽證處最近的一項研究報告說，一九七三年財政預算年度內移民到美國的華人總數達到兩萬一千零五十二人。該數字是東半球國家移民美國人數的第三位，列於菲律賓和韓國之後。

移美華人有近四千名是來自台灣。在同一期間內，在台北的美國領事館並另簽發二萬零七百六十份非移民入境簽證。

＊菲國大赦＊

菲總統馬可士在十一月三日宣佈大赦政治犯。菲國現準備與北京、莫斯科及若干阿拉伯國家建交。大赦對象是㈠共黨黨員，㈡教會中反政府者，和㈢回教武裝份子。（參閱十月卅日東西報「菲國對華新策略一文。）

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
BANKAMERICARD
STOCKTON ST. WASHINGTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE.

招聘護士聯絡員
資格：應具註冊護士學位或公共衛生護士執照。通曉中英語言（粵語）
截止日期一九七四年十一月十二日。
申請表格請到來都板街六一五號貳樓或電話九八二六〇〇九號。
東北衛生服務處啓

金山客批世情

現場錄音

得咳笑○○○

銀紙不值錢

北美之製紙廠，又將宣佈自報紙增價。

金山客曰：世間無紙不增價，僅「銀紙」不值錢耳。

生意經

紐約省政府當局，調查醫院與殯儀館勾結情事。

金山客曰：是否醫院多多死人，殯儀館多多生意。

裝胸作勢

根據美國商務部統計，美國女性乳罩銷路大減。

金山客曰：裝胸作勢之人減少之謂也。

金字塔

專欄作家艾索甫宣告退休，表示新聞記者此一行業，用腳重於用腦，故以青年人爲佳。

金山客曰：頭重腳輕固所不宜，但腳重頭輕則成金字塔矣。

升級

夫：响呢間大酒樓打工打咗兩年幾，到而家先升咗級。

妻：咁都好，你舊時係做企枱嘅，而家升咗做乜嘢呀？

夫：工作還係做企枱，不過由二樓升到三樓去做嘞。

詭辯

警察：喂，我吼住你揸住抽鎖匙逐間人家屋去開，好人有限，實行係想入去偷嘢嘞。

小竊：咁你就冤枉好人啦，我求先响馬路執咗呢抽鎖匙，因爲唔知邊家個，先之逐家去試吓，試得啱咯就俾返人地嘖。

預告

最近余卓雄牧師和三十三位華僑青年，組織了「無盡信心」合唱團到遠東去作旅行佈道，回來寫了「中國人、外國人、世界人」。這不是誇耀聲色犬馬的遊記，是一篇描寫現代人對生命探討的報告文學。這一班青年人不但嚮往那祖先來自的東方；更忠於信仰上的感動，那三十五天的經歷，反映了人類今天的痛苦與希望，並不虛構渲染，而是真實誠摯的見証。

（上接首頁）

公用事業不斷增費 政府與民間有異見

面對公用事業處境的困難，財政部長西蒙發出警告稱，電費一定要增加，否則在未來十年中人民將無電可用，工廠亦無電供應，西蒙氏估計在未來五年間，興建電力廠需款九百億元。

由於公用事業獲利低，不能吸引投資者購買股票，公司方面又不願向銀行作高息的短期貸款，於是，新建電力廠及發展能源的計劃便受妨礙了，西蒙氏估計，公用事業獲利要達百分之十五才能鼓勵人民三年底，公用事業獲利率爲百分之十一點四，顯然較前低減。

爲謀公用事業長遠計劃之實施，政府方面包括能源局，聯邦動力委員會等都同情公用事業增費，他們認爲增費興建電力廠是應放寬限制的，同時增費率可酌情改爲自動性，對增費之研究期間應予縮短，並鼓勵人民購買免稅之污氣控制機械器材公債。

民間方面，包括民意代表甚至公用事業委員會在內，並不贊成公用事業自動增費，而尖銳性增費率尤應制止，民間團體組織及公用事業增費的呼聲，更風起雲湧。看來與人民生活最有密切關係的煤電水電話等事業，政府和民見，但這種辯爭，雙方都不會獲得勝力的。

四海酒家 FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE – 28 WAVERLY PL.

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: 982-6085

十一月七日起獻映兩套大鑼大鼓古裝歌唱片

天齊寺會妖

一張白紙告親夫

任劍輝 吳君麗 靚次伯 主演

余麗珍 分飾兩角 同場出現
林家聲 太子乞食 古寺會母
梁醒波 大權宜王 扮美跳舞
李香琴 正牌苗妃 風騷陰毒

美國三藩市
遠東樓
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

殘廳琴麗堂皇 有冷暖氣調節 二樓面積寬廣 可容百廿餘席 樓下附設酒吧 雅緻廂房散座 壽筵喜酌常殘 招呼服務週到 海外理想食府 歡迎僑胞惠顧

※讀者注意※
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

厚身 專營 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

SPECIAL COLLECTIO

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 44 • NOVEMBER 6, 1974 • 20 CENTS

公元一九七四年十一月六日。第八卷第四十四期

In this issue:

FCC Challenges Filed

New C'town Art Center

Dupont Guy and Chonks

Chi Am Workers Book Review

中國古物來美展覽
美國購五千萬保險

國務院於上週宣佈，北京應美國國務院的邀請，已決將一批古代文物運美展覽。除自十二月十三日至明年三月在華盛頓國家藝術館展出之外，並繼續在美中肯薩斯城展覽，直至明年八月，方行運返北京。

該批文物，皆爲公元前六百年以迄十四世紀之藝術精品，亦即歷代中國人民之心血結晶，總數爲三百八十五件，其中包括稀世奇珍之金縷玉衣及古銅飛馬。總重量（連同包裝）爲十三噸，裝運時採取特別防震設備，以防損壞，並由美國政府負責購買五千一百萬美元之保險。

該批文物於一九七三年在巴黎展覽時，極爲轟動，其後在倫敦展出，觀衆亦達七十五萬，故依藝術館一位人員的估計，今次在華盛頓展出，每天將有八千人前往參觀。

又據國務院一位發言人稱，中國准許此批文物在美國兩處展出，是獲中國當局特別通融，以前在英、法展覽每國只限在一處地方展出。據悉，國務院選定肯薩斯城爲兩展覽地點之一是希望美國中部民衆有機會認識及欣賞中國文化。以往多項中美文化交流節目，如中國武技藝術代表團訪美，只是在美東西岸各處演出，鮮有涉足美中地區云。

公用事業不斷增費
政府與民間有異見

三藩市公用事業委員會最近一致通過，批准水費增收百分之十七點四，只要市參事通過，便即實行，屆時，每月平均用七百立方尺水量的家庭，月費將增加四十九仙。

公用事業收費不斷增加，招致小市民怨聲載道，且也是政府認爲是一樁頭痛的事，因爲每次增費一定要經過官方（民選或省市首長指派）的公用事業委員會批准才行，批准之前又必定經過市民的公聽，既然市民大多都反對增費的，爲什麼公用事業委員會還是要批准加價呢？當然其中是有其苦衷的。

在煤氣，電火，水和電話等公用事業收費中，上漲得最利害的首推電費，年中一加再加的，以全美計算，兩年前用電三百元的，現在要三百七十五元，增加了百分之二十五，在一九七三年一年中，由省方公用事業委員會批准增收的電費超過十一億元，煤氣增費則爲五億元，本年增加率更利害，在爲首的半年中，電費增收額達十四億元，煤氣增收額爲一億四千一百萬元，另五億一千一百萬元尚待批准增費中。

由於通貨膨脹，工人工資增加，公用事業方面爲保持標準的服務，不得不提高收費，而且公用事業的股票，在經濟不景的風暴中也呈不穩狀態，公業方面不得不發行百分之九點五至百分之十一證券來籌取款項以應開銷及發展業務。（下轉第十五頁）

國務院已否定
阮案政治關連

據十一月四日基督教科學箴言報稱：美國國務院官員已將羅省警局調查報告交台北當局，否認阮寶珊舞會被殺案有政治性關聯。案發後台灣報刊指阮君爲共黨份子所殺，並責誠美國政府應負保護留學生責任。當鄺友良議員訪台時，亦曾被記者問及美政府對留學生安危保障問題。

國務院官員批評國府人員有「證據未足，先下結論」的傾向，又說台北不滿美國對留學生態度可能是憤恨華盛頓與北京的來往。

（又訊）羅省時報三十一日載：警局宣佈已將阮案疑兇一名余贊尼（譯音）在家拘捕，以殺人罪起訴。聞余爲某青年幫會份子，曾居香港及三藩市云。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102